
Bibliografía de Juan Carlos Onetti

Jesús Peris Llorca

(Universitat de València)

Esta bibliografía no aspira a la exhaustividad. Pretende ser ante todo una guía que permita adentrarse en los estudios sobre el autor uruguayo. La enumeración de la enorme cantidad de artículos y reseñas aparecidos en todo el mundo y en todos los idiomas excede con mucho las características de este trabajo. Por ello el lector encontrará una lista de sus obras y de los libros, volúmenes colectivos y números especiales de revistas dedicados a ellas.

1. Obras

1.1 Novelas

- ONETTI, J. C., *El pozo*, Montevideo, Signo, 1939, 99 pp. (Otras ediciones: Montevideo, Arca, 1965, seguido de: Ángel Rama, «Origen de un novelista y de una generación literaria»; Arca, 1969, Enciclopedia Uruguaya, 48).
- *Tierra de nadie*, Buenos Aires, Losada, 1941, 253 pp. (Otras ediciones: Montevideo, Ediciones de la Banda Oriental, 1965; Buenos Aires, Calicanto, 1975; México, Universidad Veracruzana, 1967).
- *Para esta noche*, Buenos Aires, Poseidón, 1943, 211 pp. (Otras ediciones: Montevideo, Arca, 1966; Buenos Aires, Calicanto, 1975).
- *La vida breve*, Buenos Aires, Sudamericana, 1950, 389 pp. (Otra edición: Barcelona, Edhasa, 1977).
- *Los adioses*, Buenos Aires, Sur, 1954, 88 pp. (Otra edición: Montevideo, Arca, 1966; ídem, 1970, seguido de Wolfgang Luchting, «El lector como protagonista de la novela»).



- ONETTI, J. C., *Una tumba sin nombre*, Montevideo, Marcha, 1959, 82 pp. (A partir de la 2ª ed.: Montevideo, Arca, 1967, con el título *Para una tumba sin nombre*; otra edición: Buenos Aires, Librería del Colegio, 1975. Precedida de Josefina Ludmer, «Contar el cuento»).
- *La cara de la desgracia*, Montevideo, Alfa, 1960, 49 pp., Letras de hoy, 1.
- *El astillero*, Buenos Aires, Compañía General Fabril Editora, 1961, 218 pp. (Otras ediciones: Montevideo, Arca, 1967; La Habana, Casa de las Américas, 1968, prólogo de Mario Benedetti, y seguido de «J. C. Onetti y su época»; Madrid, Salvat Editores con la colaboración de Alianza Editorial, 1970, prólogo de José Donoso; Barcelona, Círculo de Lectores, 1973).
- *Tan triste como ella* (Incluye *La cara de la desgracia*), Montevideo, Alfa, 1963, 92 pp.
- *Juntacadáveres*, Montevideo, Alfa, 1964, 275 pp. (Otras ediciones: Madrid, Publicaciones de la Revista de Occidente, 1969; Buenos Aires, Alfa Argentina, 1972.)
- *La muerte y la niña*, Buenos Aires, Corregidor, 1973, 135 pp.
- *Dejemos hablar al viento*, Barcelona, Bruguera, 1979, 256 pp., Narradores de hoy, 19.
- *Cuando entonces*, Madrid, Mondadori, 1987, 99 pp. + 2 h.
- *Cuando ya no importe*, Madrid, Alfaguara, 1994.

1.2 Recopilaciones de cuentos y novelas

- ONETTI, J. C., *Un sueño realizado y otros cuentos*, prólogo de Mario Benedetti, Montevideo, Número, 1951, 66 pp.
- *El infierno tan temido*, Montevideo, Asir, 1962, 71 pp.
- *Jacob y el otro. Un sueño realizado y otros cuentos*, prólogo de Javier Guach, Montevideo, Ediciones de la Banda Oriental, 1965, 112 pp., Reconquista.
- *Cuentos completos*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1967, 224 pp.
- *Tres novelas* [*La cara de la desgracia*, *Tan triste como ella*, *Jacob y el otro*], Montevideo, Alfa, 1967, 132 pp.
- *Cuentos completos*, Caracas, Monte Ávila, 1968, 171 pp.
- *Novelas cortas completas*, Caracas, Monte Ávila, 1968.
- *Las máscaras del amor*, antología realizada por Emir Rodríguez Monegal, Buenos Aires, Vento Editor de América Latina, 1968, 102 pp.

- *La novia robada y otros cuentos*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1968, 136 pp.
- *Novelas cortas completas*, Caracas, Monte Ávila, 1968, 235 pp.
- *Obras completas*, prólogo de Emir Rodríguez Monegal, México, Aguilar 1970, 1431 pp.
- *Cuentos*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, 1971.
- *Cuentos completos*, Prólogo de Jorge Ruffinelli, Buenos Aires, Corregidor, 1974, 384 pp.
- *Tiempo de abrazar y los cuentos de 1933 a 1950*, prólogo de Jorge Ruffinelli, Montevideo, Arca, 1974, LIV pp. + 274 pp.
- *Cuentos completos*, Barcelona, Círculo de Lectores, 1975.
- *Tan triste como ella y otros cuentos*, Barcelona, Lumen, 1976, 336 pp.
- *Presencia y otros cuentos*, Madrid, Almabarú, 1986, 61 pp., Textos Tímidos, 6.

1.3 Artículos periodísticos

- ONETTI, J. C., *Réquiem por Faulkner* [y otros artículos], Montevideo, Arca-Calicanto, 1975, 235 pp. +2 h.
- *Confesiones de un lector*, Madrid, Alfaguara, 1995.

1.4 Traducciones

a. Inglés

- ONETTI, J. C., *The Shipyard*, New York, Scribner's Sons, 1968, 190 pp., traducción de Rachel Caffyn. (*El astillero*).
- *A Brief Life*, New York, Grossman Publishers, 1976, 292 p., traducción de Hortense Carpentier. (*La vida breve*).

b. Italiano

- ONETTI, J. C., *La vita breve*, Milano, Feltrinelli Editore, 1970, 298 pp., traducción de Enrico Cicogna. (*La vida breve*).
- *Raccattacadaveri*, Milano, Feltrinelli Editore, 1969, 274 pp. traducción de Enrico Cicogna. (*Juntacadáveres*).
- *Il cantiere*, Milano, Feltrinelli Editore, 1972, traducción de Enrico Cicogna. (*El astillero*).
- *Per questa notte*, Feltrinelli Editore, 1974, 226 pp., traducción de Enrico Cicogna. (*Para esta noche*).



c. Francés

- ONETTI, J. C., *Le Chantier*, París, Stock, 1967, 209 pp., prefacio de Max-Pol Fouchet, traducción de Laure Guille-Bataillon. (*El astillero*).
- *Trousse-Vioques*, París, Stock, 1970, 290 pp., traducción de Jean-Jacques Villard. (Otra traducción: *Ramasse-Vioques*, París, Gallimard, 1987, traducción de Albert Bensoussan. (*Juntacadáveres*).
- *La Vie brève*, París, Stock, 1971, 347 pp., prefacio de Laure Guille-Bataillon, traducción de Alice Gascar (Otra edición: París, ed. 1987, traducción de Claude Couffon y Alice Gascar. (*La vida breve*).
- *Le Bas-Fonds du rêve*, París, Gallimard, 1981, traducción de Laure-Guille Bataillon, Abel Gerschenfeld, y Claude Couffon. (*La novia robada y otros cuentos*).
- *Le Puits*, París, Christian Bourgois, 1985, traducción de Louis Jolicoeur. (*El pozo*).
- *Les Adieux*, París, Christian Bourgois, 1985, traducción de Louis Jolicoeur. (*Los adioses*).
- *Un nuit de chien*, París, Christian Bourgois, 1987, traducción de Louis Jolicoeur. (*Para estan noche*).
- *Terre de personne*, París, Christian Bourgois, 1989, traducción de Denise Laroutis. (*Tierra de nadie*).
- *C'est alors que...*, París, Gallimard, 1989, traducción de Albert Bensoussan. (*Cuando entonces*).
- *Laissons parler le vent*, París, Gallimard, traducción de Claude Couffon, en prensa. (*Dejemos hablar al viento*).

d. Portugués

- ONETTI, J. C., *Junta-Cadáveres*, Río de Janeiro, Civilização Brasileira, 1968, 238 pp., traducción de Flávio Moreira da Costa. (*Juntacadáveres*).

e. Alemán

- ONETTI, J. C., *Die Werft*, Frankfurt am Main, Suhrkamp, 1976, traducción de Curt Meyer-Clason. (*El astillero*).

f. Polaco

- ONETTI, J. C., *Pozegnania*, Kraków, Wydawnictwo Literackie Kraków, 1974, 72 pp., traducción de Zofia Chadzynska, seguida de nota por Anna Jasinska. (*Los adioses*).

- ONETTI, J. C., *Suchy dok*, Kraków, Wydawnictwo Literackie Kraków, 1974, traducción de Edward Stachura. (*El astillero*).
- *Kolekcjoner*, Kraków, Wydawnictwo Literackie Kraków, 1976, 232 pp., traducción de Anna Marzyska, seguida de nota de Andrzej Nowak. (*Juntacadáveres*).
- *Historia kawalera z róza i czarnej dziewicy z Liliputu*, Warsaw, Czytelnik, 1977. Traducción de Rajmund Kalicki y Edward Stachura. («Historia del caballero de la Rosa y la virgen encinta que vino de Liliput»).

2. Crítica

2.1 Recopilaciones y homenajes

- CENTRE DE RECHERCHES LATINO-AMERICAINES. UNIVERSITÉ DE POITIERS, *Coloquio internacional. La obra de Juan Carlos Onetti*, Madrid, Fundamentos, 1990, 284 pp., colección Espiral Hispano-Americana, 15.
- GARCÍA RAMOS, R. (ed.), *Recopilación de textos sobre Juan Carlos Onetti*, La Habana, Casa de las Américas, 1969, 197 pp.
- GIACOMAN, H. F. (ed.), *Homenaje a Juan Carlos Onetti. Varias interpretaciones en torno de su obra*, Madrid/Nueva York, Anaya/Las Américas, 1974, 293 pp.
- GÓMEZ MANGO, L. (ed.), *En torno a Juan Carlos Onetti. Notas críticas*, Montevideo, Fundación de Cultura Económica, 1970, 105 pp.
- RUFINELLI, J. (ed.), *Onetti*, Montevideo, Biblioteca de Marcha, 1973, 293 pp.
- VERANI, H. (ed.), *Juan Carlos Onetti*, Madrid, Taurus, 1987, 407 pp., Persiles, 181. Serie «El escritor y la crítica».
- V.V.A.A., *En torno a Juan Carlos Onetti. Notas críticas*, La Habana, Fundación de Cultura Universitaria, 1970, Cuadernos de Literatura, 15.
- V.V.A.A., *Juan Carlos Onetti. Premio «Miguel de Cervantes»*, Barcelona, Anthropos/Ministerio de Cultura, 1990, 143 pp.

2.2 Números especiales en revistas

- Anthropos* (Barcelona), 2, mayo (1981). Nueva edición: noviembre, 1990.
- Crisis* (Buenos Aires), 6 (1974).
- Cuadernos Hispanoamericanos* (Madrid), 292-294, octubre-diciembre (1974).
- Marcha* (Montevideo), 1255, 21 de mayo (1965).



- El paseante* (Madrid), 13 (1989).
Review (Nueva York), 16, Invierno (1975).
Texto crítico (Jalapa-México), año 6, 18-19, julio-diciembre (1980).

2.3 Libros

- AÍNSA, FERNANDO, *Las Trampas de Onetti*, Montevideo, Alfa, 1970, 194 pp.
— *Los buscadores de la utopía*, Caracas, Monte Ávila, 1977.
- AMORIM, PEDRO y BEATRIZ PEREDA (ed.), *Juan Carlos Onetti*, Montevideo, Ministerio de Educación y Cultura, 1985.
- BALMIER, NICOLE, *L'angoise dans l'oeuvre de Juan Carlos Onetti* (Memoire Maître), París, Études Ibériques, Université Paris III, Sorbonne Nouvelle, 1972, 183 pp. dactilografiadas.
- BAYCE, BEATRIZ, *Mito y sueño en la narrativa de Juan Carlos Onetti*, Montevideo, Arca, 1987, 104 pp.
- BERNABÉ, JUAN PHILLIPPE, *Le thème de la solitude dans les premières oeuvres de Juan Carlos Onetti* (Memoria mimeografiada inédita), París, Études Ibériques et Latino-Americaines. Université Paris-Sorbonne, octubre 1977, 110 pp.
- CURIEL, FERNANDO, *Onetti: obra y calculado infortunio*, México, UNAM, 1980, 252 pp.; y en: México, Premiá, 1984.
- CHAO, RAMÓN, *Onetti*, París, PLON, 1990, 231 pp.
- CHRZSAOWSKI, JOSEPH A., *Alienations in the novels of Juan carlos Onetti* (tesis doctoral inédita), University Park, PA, Pennsylvania State University, 1971, 244 pp.
- DEREDITA, JOHN, *Desintegration and Dreams: Patterns in the Fiction of Juan Carlos Onetti* (tesis doctoral inédita), New Haven, CT, Yale University, 1972.
- DÍAZ, JOSÉ PEDRO, *El espectáculo imaginario; Juan Carlos Onetti y Felisberto Hernández*, Montevideo, Arca 1986, 207 pp.
- FERRO, ROBERTO, *Juan Carlos Onetti: La vida breve*, Buenos Aires, Hachette, 1986, 73 pp.
- FRARANDENTHALER, MARYLIN, *El existencialismo en la obra de Juan Carlos Onetti* (tesis doctoral inédita), Rutgers University, 1975, 305 pp.
— *Juan Carlos Onetti: la salvación por la forma*, Nueva York, Ediciones Abra, 1977, 184 pp.
- GILIO, MARÍA ESTHER y CARLOS M. DOMÍNGUEZ, *Construcción de la noche. La vida de Juan Carlos Onetti*, Buenos Aires, Planeta, Biografías del Sur, 1993.



- GUTIÉRREZ-BAUMANN, YOLANDA, *Contribución al estudio de la realidad en la narrativa de JCO* (tesis doctoral inédita), Ohio State University, 1974, 213 pp.
- HALDEMAN, GARY A., *Juan carlos Onetti y la evasión de la realidad* (tesis inédita «Masters»), Norman, OK, University of Oklahoma, 1970, 86 pp.
- IZQUIERDO ROJO, MARÍA, *La narrativa de Juan Carlos Onetti*, Oviedo, Departamento de Literatura Española, 1973.
- PERIER JONES, YVONE, *Form and content in Juan Carlos Onetti's «El astillero»* (tesis inédita «Masters»), Seattle, University of Washington, 1966, 64 pp.
- *The formal expression of meaning in Juan Carlos Onetti's narrative art* (tesis doctoral), Seattle, University of Washington, 1970, 145 pp. Con prefacio de Luis Alfonso Díez publicado en: Cuernavaca-México, CIDOC, 1971.
- KADIR, DJELAL, *The aesthetics of Juan Carlos Onetti's novel* (tesis doctoral inédita), Albuquerque, NM, University of New Mexico, 1972, 195 pp.
- KULIN, KATERINE, *Modern Latin American Fiction: A Return to Didacticism*, Budapest, Akad. Kiado, 1988, 205 pp.
- *Juan Carlos Onetti*, Boston, Twayne Publishers, 1977, 160 pp.
- LUDMER, JOSEFINA, *Onetti: los procesos de construcción del relato*, Buenos Aires, Sudamericana, 1977, 213 pp.
- MARTÍNEZ, ELENA M., *Onetti: estrategias textuales y operaciones del lector*, Madrid, Verbum, 1992.
- MATTALÍA, SONIA, *La figura en el tapiz: teoría y práctica narrativa en Juan Carlos Onetti*, Valencia-Londres, Institució Valenciana d'Estudis i Investigacions-Tamesis Books limited, 1990.
- MÉNDEZ-CLARK, RONALD S., *Onetti y la (in)fidelidad a las reglas del juego*, Lanham, MD, UP of America, 1993, 178 pp.
- *La ambigüedad narrativa en Juan Carlos Onetti: lectura de «Los adioses»*, Ann Arbor, Michigan, UMI, 1993, 454 pp.
- MILAN-SILVEIRA, MARÍA C., *El primer Onetti y sus contextos*, Madrid, Pliegos, 1986, 196 pp. Pliegos de Ensayo.
- MILLINGTON, MARK, *Reading Onetti: Language, narrative and the subject*, Liverpool, F. Cairns, 1985, 220 pp.
- MOLINA, JUAN CARLOS, *La dialéctica de la identidad en la obra de Juan Carlos Onetti*, Frankfurt am Main, Verlag Peter Lang, 1982, 282 pp.
- MORENO ALISTE, XIMENA, *Origen y sentido de la farsa en la obra de Juan Carlos Onetti*, Poitiers, Centre de Recherches Latino-Americains, Université de Poitiers, 1973, 119 pp.

- MURRAY, JACK, *The Landscapes of Alienation: Ideological Subversion in Kafka, Celine, and Onetti*, Stanford, Stanford UP, 1991, 264 pp.
- PREGO, OMAR, *Juan Carlos Onetti: perfil de un solitario*, Montevideo, Trilce, 1986, 126 pp.
- PREGO, OMAR y MARÍA ANGÉLICA PETIT, *Juan Carlos Onetti o la salvación por la escritura*, Madrid, SGEL, 1981, 246 pp.
- RAMA, ÁNGEL, *La generación crítica*, Arca, Montevideo, 1972.
- ROFFE, REINA (pref.), *Espejo de escritores: Entrevistas con: Borges, Cortázar, Fuentes, Goytisolo, Onetti, Puig, Rama, Rulfo, Sanchez, Vargas Llosa*, Hannover, Ediciones del Norte, 1985.
- SAAD, GABRIEL, *Invariantes et système de production du recit dans l'oeuvre de Juan Carlos Onetti* (tesis doctoral), Paris III, 1979.
- SCHROYENS, BEATRIX, *La ironía y sus formas afines en Juntacadáveres de Juan Carlos Onetti* (tesina inédita), Universitaire Instelling Antwerpen, Bélgica, 1974, 112 pp.
- VERANI, HUGO J., *Onetti: el ritual de la impostura*, Caracas, Monte Ávila, 1981, 337 pp.
- *La obra narrativa de Juan Carlos Onetti: estructura y significación*, Madison, WI, University of Wisconsin, 1973.